

УНИВЕРЗИТЕТ У БАЊОЈ ЛУЦИ  
ФАКУЛТЕТ: ФИЛОЛОШКИ



**ИЗВЈЕШТАЈ КОМИСИЈЕ**  
*о пријављеним кандидатима за избор наставника и сарадника у  
звање*

**I. ПОДАЦИ О КОНКУРСУ**

Одлука о расписивању конкурса, орган и датум доношења одлуке:

Одлука број: 01/04-2.268/17, Сенат Универзитета у Бањој Луци, 26. 01. 2017. године

Ужа научна/умјетничка област:

Специфични језици – италијански језик

Назив факултета:

Филолошки факултет

Број кандидата који се бирају

један (1)

Број пријављених кандидата

два (2)

Датум и мјесто објављивања конкурса:

1. фебруар 2017. године, дневни лист „Глас Српске“ и интернет страница Универзитета у Бањој Луци

Састав комисије:

- а) Предсједник: проф. др Danilo Capasso, ванредни професор за ужу научну област Специфични језици – италијански језик, Филолошки факултет, Универзитет у Бањој Луци;

- б) Члан: доц. др Зорана Ковачевић, доцент за ужу научну област Специфичне књижевности – италијанска књижевност, Филолошки факултет, Универзитет у Бањој Луци;
- в) Члан: доц. др Весна Дежељин, доцент за ужу научну област Специфични језици – италијански језик, Филозофски факултет, Свеучилиште у Ријеци.

**Пријављени кандидати**

1. Ања Правуљац, мастер
2. Горан Репић, мастер

**II. ПОДАЦИ О КАНДИДАТИМА**

*Први кандидат*

**а) Основни биографски подаци :**

Име (име оба родитеља) и презиме:	Ања (Ђорђе и Мира) Правуљац
Датум и мјесто рођења:	2. фебруар 1988. године, Нови Град
Установе у којима је био запослен:	1. Филолошки факултет Универзитета у Бањој Луци (јануар 2014. године – до данас) 2. Дневне новине „Press“ (децембар 2012. године – јануар 2014. године)
Радна мјеста:	1. Асистент за ужу научну област Специфични језици – италијански језик на предметима Савремени италијански језик 1 и 2, Морфологија италијанског језика, Теорија превођења и Методика превођења 2. Лектор за српски језик
Чланство у научним и стручним организацијама или удружењима:	/

**б) Дипломе и звања:**

<b>Основне студије</b>	
Назив институције:	Филолошки факултет Универзитета у Бањој Луци
Звање:	Професор италијанског језика и књижевности и српског језика и књижевности
Мјесто и година завршетка:	Бања Лука, 2010. године
Просјечна оцјена из цијelog студија:	8, 86/10,00

<b>Постдипломске студије:</b>	
Назив институције:	Facoltà di Lettere e Filosofia, Università degli studi di Parma (Филолошки факултет Универзитета у Парми, Италија)
Звање:	Мастер
Мјесто и година завршетка:	Парма (Италија), 2012. године
Наслов завршног рада:	<i>La presenza della drammaturgia italiana nei teatri bosniaci-erzegovesi</i> (Присуство италијанске драматургије у босанско-херцеговачким позориштима)
Научна/умјетничка област (подаци из дипломе):	Италијанска култура (Кандидаткиња је доставила овјерену копију оригинала рјешења о признавању стране високошколске дипломе са Универзитета у Парми од стране Министарства просвјете и културе РС (Комисија за информисање и признавање докумената из области високог образовања). Број документа 07.023/613-25/13, датум 12. 02. 2013. године. У рјешењу је наведено да се страна високошколска диплома кандидаткиње вреднује као диплома која се у Републици Српској стиче завршетком академског студија другог циклуса (мастер) у трајању од годину и вреднује се са 60 ECTS бодова.)
Просјечна оцјена:	10,00 /10,00 (Кандидаткиња је доставила овјерену копију оригинала рјешења о еквиваленцији оцјене на другом циклусу студија од стране Филолошког факултета Универзитета у Бањој Луци. Број документа 09/3.2942-15/16, датум 14. 11. 2016. године).
<b>Докторске студије/докторат:</b>	
Назив институције:	Филозофски факултет Универзитета у Новом Саду
Мјесто и година одбране докторске дисертација:	Кандидаткиња је школске 2014/15. године уписала докторске студије на студијском програму Језик и књижевност
Назив докторске дисертације:	/
Научна/умјетничка област (подаци из	/

дипломе):	
Претходни избори у наставна и научна звања (институција, звање, година избора)	Одлука Сената Универзитета у Бањој Луци о избору у звање сарадника, број: 02/04-3.3754-13-1/13, од 16. 01. 2014. године; асистент за ужу научну област Специфични језици – италијански језик

**в) Научна/умјетничка дјелатност кандидата**

Радови прије посљедњег избора/реизбора

**Оригинални научни рад у научном часопису националног значаја**

Pravuljac, Anja (2013), *Nekoliko aspekata u prevodenju romana Sitničarnica „Kod srećne ruke“ Gorana Petrovića sa srpskog jezika na italijanski*, “Filolog – Časopis za jezik, književnost i kulturu”/ “Philologist – Journal of language, literary and cultural studies”, IV/8, str. 180-187. (ISSN 1986-5864)

originalni naučni rad  
UDK 821.163.41.01  
DOI 10.7251/fil130818op

(члан 19, тачка 9)

Радови послије последњег избора/реизбора

**Научни рад на научном скупу међународног значаја, штампан у цјелини**

Pravuljac, Anja (2014), *Grammelot – una lingua senza parole*, in *Parallelismi linguistici, letterari e culturali*, Atti del Convegno internazionale, a cura di Radica Nikodinovska, Skopje, pp. 737-744. (ISBN 978-606-234-036-4)

У раду се, путем анализе грамелоа три монолога из дјела *Mistero buffo* Дарија Фоа, показује важност репопуларизације ове глумачке технике у италијанском модерном позоришту 20. вијека.

**5 бодова (члан 19, тачка 15)**

**Кратко или претходно саопштење**

Pravuljac, Anja (2016), *Slika Drugog u djelu Tomasa Bernharda*, “Filolog – Časopis za jezik, književnost i kulturu”/ “Philologist – Journal of language, literary and cultural studies”, VII/13, str. 180-187. (ISSN 1986-5864)

kratko ili prethodno saopštenje  
UDK 821.112.2  
DOI 10.7251/fil130818op

У раду се анализирају ставови које Томас Бернхард заступа, присутни у свим његовим најзначајним књижевним дјелима, а који се тичу аустријске културе,

историје и друштва. Рад је такође фокусиран на однос Бернхардовог књижевног дјела и друштвеноисторијског контекста у којем дјело настаје, као и контекста у којем бива (не)прихваћено.

**1 бод (члан 19, тачка 42)**

УКУПАН БРОЈ БОДОВА:

**6 бодова**

**г) Образовна дјелатност кандидата:**

Образовна дјелатност прије последњег избора/реизбора

**Други облици међународне сарадње (конференције, скупови, радионице, едукација у иностранству)**

Учешће на Студентској лингвистичкој конференцији Стуликон, Београд, 2011. године.

**(члан 21, тачка 10)**

Образовна дјелатност послије последњег избора/реизбора

**Бодови остварени на основу просјека оцјена са првог и другог циклуса студија**

Просјечна оцјена кандидаткиње на првом циклусу студија: 8,86/10

Просјечна оцјена кандидаткиње на другом циклусу студија: 10/10

Просјечна оцјена на првом и другом циклусу студија је 9,43

Бодови остварени на основу просјека оцјена са првог и другог циклуса студија:  
 $9,43 \times 10 = 94,3$

**(члан 26)**

**Вредновање наставничких способности**

Ања Правуљац, мајка на Студијском програму италијанског језика и књижевности Филолошког факултета у Бањој Луци изводила вјежбе на следећим предметима: Савремени италијански језик 1 и 2, Морфологија италијанског језика, Теорија превођења и Методика превођења.

Кандидаткиња је у евалуацијама студената добила следеће оцјене:

1. Јетни семестар академске 2014/15. године:

Морфологија италијанског језика: 4,48

Просјечна оцјена за јетни семестар академске 2014/15. године: 4,48

2. Јетњи семестар академске 2015/16. године:

Морфологија италијанског језика: 4,31  
Савремени италијански језик 2: 4,64

Просјечна оцјена за љетни семестар академске 2015/16. године: 4,47

У складу са чланом 25 Правилника о избору у наставничка и сарадничка звања  
Комисија кандидаткињи додјељује оцјену „изврсно“

**(10 бодова)**

**Други облици међународне сарадње (конференције, скупови, радионице, едукација у иностранству)**

Учешће на међународном научном скупу *Parallelismi linguistici, letterari e culturali*,  
Охрид, септембар 2014. године.

**3 бода (члан 21, тачка 10)**

Учешће на међународном научном скупу *Conference for Young Slavists*, Будимпешта,  
мај 2016. године.

**3 бода (члан 21, тачка 10)**

Шестомјесечни онлајн курс за усавршавање универзитетских професора *La cultura quotidiana, la civiltà, la letteratura, il Made in Italy, nell'insegnamento dell'italiano nelle Università nel mondo*, Универзитет Ca' Foscari у Венецији, (од 15. децембра 2015.  
године до 20. јуна 2016. године)

**3 бода (члан 21, тачка 10)**

УКУПАН БРОЈ БОДОВА:

**113, 3**

**д) Стручна дјелатност кандидата:**

Стручна дјелатност кандидата прије последњег избора/реизбора

Стручна дјелатност кандидата (послије последњег избора/реизбора)

**Остале професионалне активности на Универзитету и ван Универзитета које доприносе повећању угледа Универзитета**

Члан организационог одбора међународног научног скупа *Italianistica 2.0* (јун 2014.  
године) организованог од стране Студијског програма италијанског језика и  
књижевности Филолошког факултета Универзитет у Бањој Луци.

**2 бода (члан 22, тачка 22)**

УКУПАН БРОЈ БОДОВА:

2 бода

**УКУПАН БРОЈ БОДОВА НА ОСНОВУ НАУЧНЕ, ОБРАЗОВНЕ И СТРУЧНЕ ДЈЕЛАТНОСТИ:** 121,3

*Други кандидат*

**а) Основни биографски подаци :**

Име (име оба родитеља) и презиме:	Горан (Родољуб и Мира) Репић
Датум и мјесто рођења:	9. јануар 1991. године, Швац (Аустрија)
Установе у којима је био запослен:	1. „Logica technology”, Бања Лука (април 2015. године – септембар 2015. године) 2. „Baltech“, Србац (јун 2014. године – децембар 2014. године) 3. „Етлеборо“, Бања Лука (фебруар 2014. године – април 2014. године)
Радна мјеста:	1. Новинар 2. Преводилац 3. Преводилац
Чланство у научним и стручним организацијама или удружењима:	/

**б) Дипломе и звања:**

<b>Основне студије</b>	
Назив институције:	Филолошки факултет Универзитета у Бањој Луци
Звање:	Професор српског језика и књижевности и италијанског језика и књижевности
Мјесто и година завршетка:	Бања Лука, 2014. године
Просјечна оцјена из цијelog студија:	9,35/10, 00
<b>Постдипломске студије:</b>	
Назив институције:	Филозфски факултет Универзитета у Новом Саду
Звање:	Мастер професор језика и књижевности
Мјесто и година завршетка:	Нови Сад, 2016. године
Наслов завршног рада:	Дистрибуција силазног акцента и неакцентовних дужина на

	<i>телевизијским каналима: РТРС, АТВ и БН</i>
Научна/умјетничка област (подаци из дипломе):	Српска филологија (језик и књижевност)
Просјечна оцјена:	9,25/10,00
<b>Докторске студије/докторат:</b>	
Назив институције:	/
Мјесто и година одбране докторске дисертација:	
Назив докторске дисертације:	
Научна/умјетничка област (подаци из дипломе):	
Претходни избори у наставна и научна звања (институција, звање, година избора)	

**в) Научна/умјетничка дјелатност кандидата**

Радови прије последњег избора/реизбора

/

Радови послије последњег избора/реизбора

/

УКУПАН БРОЈ БОДОВА:

**г) Образовна дјелатност кандидата:**

Образовна дјелатност прије последњег избора/реизбора

Образовна дјелатност послије последњег избора/реизбора

**Бодови остварени на основу просјека оцјена са првог и другог циклуса студија**

Просјечна оцјена кандидата на првом циклусу студија: 9,35/10

Просјечна оцјена кандидата на другом циклусу студија: / (просјечна оцјена није разматрана будући да није из области италијанистике)

Бодови остварени на основу просјека оцјена са првог циклуса студија:  
 $9,35 \times 10 = 93,5$

**(члан 26)**

**Вредновање наставничких способности**

Кандидат није претходно биран у сарадничка звања на Универзитету у Бањој Луци, те се у складу са чланом 25 Правилника о избору у наставничка и сарадничка звања не може извршити бодовање.

**УКУПАН БРОЈ БОДОВА:****93,5****д) Стручна дјелатност кандидата:**

Стручна дјелатност кандидата прије последњег избора/реизбора

/

Стручна дјелатност кандидата (послије последњег избора/реизбора)

/

**УКУПАН БРОЈ БОДОВА:**

**УКУПАН БРОЈ БОДОВА НА ОСНОВУ НАУЧНЕ, ОБРАЗОВНЕ И СТРУЧНЕ ДЈЕЛАТНОСТИ:** **93,5**

**III. ЗАКЉУЧНО МИШЉЕЊЕ**

На расписани конкурс за избор сарадника за ужу научну област Специфични језици – италијански језик од 1. фебруара 2017. године пријавила су се два кандидата: Ања Правуљац, ма и Горан Репић, ма. На основу увида у приложену документацију коју су кандидати предали уз пријаве на конкурс, Комисија доноси сљедеће закључке.

Прва кандидаткиња, Ања Правуљац, је завршила основне студије на Филолошком факултету Универзитета у Бањој Луци са просјечном оцјеном 8,86, док је други циклус студија из области италијанистике завршила на Универзитету у Парми (Италија) са просјечном оцјеном 10,00.

Други кандидат, Горан Репић, је завршио основне студије на Филолошком факултету Универзитета у Бањој Луци са просјечном оцјеном 9,35, док просјечна оцјена са другог циклуса није разматрана будући да је из области српске филологије.

У складу са чланом 34 Правилника о избору особља у наставничка и сарадничка звања и на основу оцјене укупне научне, образовне и стручне дјелатности кандидата, прелимарна листа изгледа овако:

- |                     |             |
|---------------------|-------------|
| 1. Ања Правуљац, ма | 121,3 бода  |
| 2. Горан Репић, ма  | 93,5 бодова |

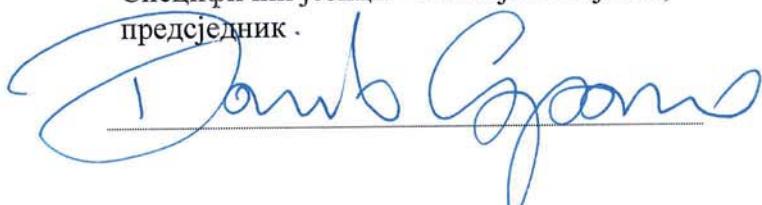
Прво мјесто на листи је заузела кандидаткиња Ања Правуљац која је остварила већи број бодова. Ања Правуљац је на Студијском програму италијанског језика и књижевности бирана у звање асистента за ужу научну област Специфични језици – италијански језик, а њен досадашњи рад је награђен одличним оцјенама у студентским анкетама. Савјестан и предан рад у извођењу наставе, као и стручни и научни потенцијал кандидаткиње су запажени током њеног ангажмана на Филолошком факултету. Кандидаткиња има неколико објављених радова из области италијанског језика и превођења, а тренутно похађа и докторске студије на Филозофском факултету Универзитета у Новом Саду. Поред тога, редовно одлази на научне скупове и усавршава се из области италијанског језика.

Узимајући у обзир све наведено, а у складу са чланом 87 Закона о високом образовању Републике Српске, Статутом Универзитета у Бањој Луци, Статутом Филолошког факултета и Правилником о поступку и условима избора академског особља Универзитета у Бањој Луци, Комисија са задовољством предлаже Наставно-научном вијећу Филолошког факултета и Сенату Универзитета у Бањој Луци да **Ању Правуљац, ма, изаберу у звање вишег асистента за ужу научну област Специфични језици – италијански језик.**

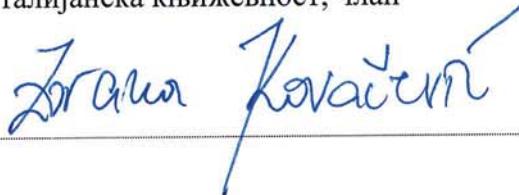
У Бањој Луци, 01.03.2017. године

Потпис чланова комисије

1. проф. др Danilo Capasso, ванредни професор, ужа научна област Специфични језици – италијански језик,  
предсједник .



2. доц. др Зорана Ковачевић, доцент, ужа научна област Специфичне књижевности – италијанска књижевност, члан



3. доц. др Весна Дежељин, доцент, ужа научна област Специфични језици – италијански језик, члан

